



<b>Appellation</b>	Comment dire en français ? Petit guide de conversation en français
<b>Public</b>	Apprenants et bénévoles de la Maison des habitants Centre-ville, Bois d'Artas et l'association AGIR ABCD
<b>Cadre</b>	Action socio-linguistique
<b>Durée</b>	2 mois pour mener l'activité en ASL + le temps de mise en page
<b>Lieu</b>	En atelier
<b>Objectifs pédagogiques</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Retrouver dans un seul ouvrage des bases pour communiquer en français</li> <li>- Montrer sa compréhension d'un thème en proposant une activité en groupe</li> <li>- Réutiliser ses savoirs et valoriser sa langue d'origine,</li> <li>- Expression écrite thématique</li> <li>- Appropriation des espaces sociaux</li> </ul>
<b>Contenu et déroulé de l'action</b>	<p>Chaque groupe d'apprenants participe à la conception d'un petit guide de vocabulaire quotidien en France en fournissant lexicale, expressions et petit dialogue fictif autour d'une thématique spécifique.</p> <p>● <u>Etape 1</u> : Entre janvier et fin mars 2016, les bénévoles de chaque groupe ont travaillé une thématique spécifique avec leurs apprenants en atelier et ont retranscrit une des séquences menées (dialogue, traductions, dessins...).</p> <p><b>12 thèmes ont été abordés</b> (répartis en fonction des possibilités et besoin des groupes): Santé/travail/alimentation/relation sociales/présentation de soi (3 volets)/déplacements/loisirs et goûts/logement/achats/météo.</p> <p><i>Ex : le groupe FLIP a travaillé sur le travail, le groupe alphabétisation sur la météo, le groupe faux débutant oral sur la santé...</i></p> <p>Des interventions de professionnels et des sorties ont été organisées pour certaines thématiques.</p> <p>● <u>Etape 2</u>, Tous les contenus ont été regroupés, mutualisés et mis en page sous forme de petit guide.</p>
<b>Outils pédagogiques utilisés</b>	Les bénévoles ont pu choisir librement les outils et supports à utiliser avec leurs apprenants pour aborder la thématique choisie.
<b>Moyens humains</b>	23 bénévoles, un écrivain public, une coordinatrice ASL et les apprenants de 12 groupes (120 personnes)
<b>Budget estimé</b>	Coût de l'impression service Reprographie de la Ville de Grenoble 130 copies couleurs en livret A5



<b>Evaluation du projet/ retour d'expérience</b>	<p>Les apprenants ont reçu le petit guide un peu avant les fêtes de décembre 2016. Certains avaient participé et en étaient très heureux, d'autres simplement contents de recevoir la réalisation sous format papier.</p> <p>Du côté des bénévoles, grande satisfaction chez certains de valoriser leur travail. L'angoisse au démarrage du projet a nécessité un accompagnement de l'équipe professionnelle. Certaines thématiques ont dû être retravaillées au moment de la mise en page.</p>
<b>Annexes</b>	Format scanné du petit guide de conversation en français